Índice de las obras clásicas de la literatura española, en cuyos títulos figuran refranes y frases hechas (siglos XV-XVIII)

JOSÉ DE JAIME GÓMEZ Y JOSÉ Mª DE JAIME LORÉN
Centro de Estudios del Jiloca, Calamocha (Teruel)

Este artículo constituye una segunda parte del trabajo presentado por los autores al *Coloquio Internacional: «Oralidad y Escritura. Literatura Paremiológica y Refranero»*, organizado por la Universidad de Orléans en 1993. En la misma figuraban 153 refranes y frases hechas como título de 170 obras literarias españolas, principalmente teatrales, correspondientes a los siglos XV al XVIII.

El actual trabajo, complementario del anterior, constituye un estudio exhaustivo del tema, realizado en los fondos de la Biblioteca Nacional de Madrid, tanto de libros impresos como manuscritos; estos últimos aparecen en las fichas respectivas con la abreviatura *Ms.Bib.Nac.*

Hemos conseguido en este segundo trabajo 176 nuevos refranes o frases hechas, que figuran como frontispicio en las obras de 185 autores, ya que algunos se repiten en dos o más literatos. Sumando estas cifras a las contenidas en el primer trabajo, se totalizan 329 refranes que figuran como título de otras tantas obras, casi siempre teatrales, correspondientes a 365 escritores.

Los autores que no dudan en acudir a este curioso tipo literario, constituyen lo más selecto y granado de nuestros clásicos. Así Calderón de la Barca presenta nada menos que 50 obras con título de sabor netamente paremiológico, como: *La codicia rompe el saco*; Lope de Vega (41), *Fuente Ovejuna, todos a una*; Tirso de Molina (21), *El rábano por las hojas*; José de Cañizares (14), *Si una vez llega a querer, la más firme es la mujer*; Rojas Zorrilla (13), *Nadie haga bien a traidores*; Moreto y Cavana (9), *Hasta el fin nadie es dichoso*; Ruiz de Alarcón (8), *Lo que mucho vale, mucho cuesta*; Quevedo (4), *Bien haya, quien a los suyos parece*; aparte, naturalmente, de otros escritores de menor entidad.

¿De dónde proceden estas muestras paremiológicas que encabezan estas producciones literarias? Generalmente de las colecciones de Santillana, *Seniloquium*, *Refranes Glosados*, Vallés, Núñez, Correas, Galindo, Iriarte y algunos otros refranistas clásicos. Sin embargo, bastantes de estos epígrafes son exclusivamente originales, es decir, no tienen ningún antecedente en las colecciones preeexistentes. El literato bautiza su comedia o novela con una frase, de tipo sentencioso, que considera ingeniosa o aleccionadora. El público asistente a las representaciones o los lectores de la novela, ven representada en esta fórmula del título el contenido de su intención reflexiva; la aceptan como suya porque es una proyección intelectiva de su propio sentir, y pasa así a formar parte de su habla habitual. Nace así un nuevo refrán, sin atavismos de origen, que hace fortuna y se extiende con más o menos rapidez. Más tarde los paremiólogos lo incorporan a sus colecciones.

Así ocurre con 176 de los títulos que citamos entre este trabajo y el de Orléans, que fueron trasvasados a las colecciones de los refranistas que, en sus variadas lecturas, tuvieron conocimientos de ellos. Tal sucede con Sbarbi, entre otros con la obra *Al freír será el reír, y al cambiar será el llorar*; Rodríguez Marín, *La suerte de la fea, la bonita la desea*; Cejador, con el conocido *Dios los cría y ellos se juntan*, y otros varios.

Pero a veces estas muestras no llegan a conocimiento de los colectores de refranes, bien por la escasa difusión de las publicaciones, bien por tratarse de manuscritos poco o nada conocidos. No olvidemos que en la Biblioteca Nacional de Madrid, figuran más de 20.000 obras de teatro manuscritas. En estas circunstancias hemos encontrado 153 títulos con estructura plenamente paremiológica que reproducimos aquí, y que, pacientemente, esperan la posibilidad de pasar al lenguaje popular, y dar el salto desde allí a las nuevas colecciones de dichos populares.

Dígasenos si títulos como *También tiene el sol menguante*, o *Perdonar por no poder vengarse*. que recuerda aquel «Están verdes» que decía la zorra a las uvas de la fábula, o el capcioso *No hay que temer a la estrella, si domina Venus bella*, dígasenos, repetimos, si estos enunciados de otras tantas obras literarias, por su acabado ritmo paremial, por su genuino sabor popular, no merecerían pasar a las antologías refraneras de haber tenido oportunidad de instalarse en el lenguaje coloquial. El hecho de que no haya sucedido así búsquese, seguramente, en la escasa calidad literaria del texto, o, por lo menos, en la frialdad con que fue acogido por parte del público que asistía, en aquellas épocas de forma mayoritaria, a las representaciones teatrales. Es evidente que estos y otros títulos similares, de haber permanecido en el cartel de forma continuada, a no dudarlo habrían sido apropiados por el despierto numen popular que los mezclaría, a modo de dichos festivos, en sus conversaciones diarias.

Vemos que en España, si la existencia de refranes es casi tan antigua como nuestra identidad lingüística, el Renacimiento magnifica lo popular y eleva de rango al refrán. A la aparición de los grandes refraneros españoles de los siglos XV y XVII, que lógicamente proyectan su influencia en los literatos de la época al matizar sus obras con refranes como medio de lucimiento, sucede un proceso de sublimación paremial que llega al extremo de que se escriban numerosas obras al frente de las cuales figura un refrán o proverbio como título definitorio, como moraleja que resume y define en una frase, que quiere ser feliz, la esencia misma de la obra que sigue a continuación.

Pero, nos preguntamos nosotros, ¿qué buscaban aquellos autores al situar en la cabecera de sus producciones estos refranes y dichos sentenciosos? ¿Tan sólo titularlos con una frase feliz que compendiara el resto del libro? Creemos que no. creemos que había algo más. Fijémonos que buena parte de estas obras son libretos teatrales dirigidos. fundamentalmente. a un público amplio perteneciente a una clase media y baja intelectualmente poco desarrollada, que por lo general buscaba en estas representaciones una evasión de sus problemas cotidianos, y que, por tanto, entendía a la perfección los mensajes que le llegaban de las tablas siempre que fueran envueltos en su mismo lenguaje, con sus propios vocablos, con sus propios giros lingüísticos. De ahí la astucia de muchos autores para situar a la cabecera de sus obras refranes y dichos sentenciosos que sirvieran de reclamo, de gancho, para atraer a sus representaciones la mayor cantidad posible de público. Cuando hoy se habla de paremias publicitarias, o del empleo de dichos populares en anuncios y propaganda convencional, debemos reconocer con modestia que esto sucedía en las carteleras teatrales de hace ya muchos siglos.

En nuestro trabajo los refranes o frases hechas que nominan las obras de los autores, aparecen unas veces con el texto completo, sin ningún tipo de alteración formal, otras van truncados, con elipsis o con leves modificaciones textuales, que permiten en todos los casos su fácil identificación.

En cada ficha de este trabajo aparece, en primer lugar, el refrán o frase hecha que corresponde al título de la obra; a continuación figuran el autor o autores de la misma; luego el nombre del colector refranista, si lo hay, que lo cita por vez primera en una colección paremial, con la indicación de la página donde se encuentra, y finaliza con el enunciado del refrán antiguo tal como aparece en la colección.

RELACIÓN DE LOS TÍTULOS LITERARIOS

A AVERIGUADOS CELOS, NO HAY PRUDENCIA: Anónimo, s. XVII; Ms. Bib. Nac.
A DIOS POR RAZÓN DE ESTADO: P. Calderón de la barca, s. XVII; Ms. Bib. Nac.
A IGUAL AGRAVIO NO HAI DUELO: A. de Cuenca, Ed. 1660.
A MALES SUCEDEN BIENES: S.P. Pérez, s. XVIII; Ms. Bib. Nac.

A MÁS DESDÉN, MÁS AMOR: P. Bravo de Sotomayor, s. XVII; Ms. Bib. Nac.
A MUERTOS Y A IDOS NO HAY AMIGOS: J.F. Isla, Sermón en «Fray Gerundio de Campazas», 1758 (*Seniloquium*: *A muertos y a ydos, pocos amigos*).
A SU TIEMPO EL DESENGAÑO: J. Matos Fragoso, s. XVII.
A UN TRAIDOR, DOS ALEVOSOS: M. González de Cunedo, 1653 (Santillana: *A un traydor, dos alevosos*).
ADIVINA QUIEN TE DIO: C. Gómez Tejada de los Reyes, 1661 (Correas, 252: *Adivina kien te dio*).
AL BUEN CALLAR LLAMAN SANCHO: Tirso de Molina, s. XVII (Corbacho, III: *A buen callar llaman Sancho*).
AL FIN SE PAGA TODO: M. de Zayas y Montemayor, s. XVII, novela.
AL FREÍR SERÁ EL REÍR Y AL CAMBIAR SERÁ EL LLORAR: Anónimo, s. XVIII; Ms. Bib. Nac. (Sbarbi I, 392: *Al freír será el reír y al cambiar será el llorar*).
AL MAESTRO, CUCHILLADA: F.Mª de Samaniego, L. Moncín, 1806 (Correas, 49: *Al maestro, kuchillada*).
AL NOBLE SU SANGRE AVISA: Paz, 1679.
AMANDO BIEN, NO SE OFENDERÁ UN DESDÉN: J. de Cañizares, s. XVIII; Ms. Bib. Nac.
AMANTES Y CELOSOS, TODOS SON LOCOS: F. Lope de Vega, s. XVII; Ms. Bib. Nac.
AMAR ES SABER VENCER: A. de Zamora, Ed. 1744.
AMOR CON AMOR SE OBLIGA: P. Calderón de la Barca, A. Castillo Solórzano, A. Cubillo de Aragón, s. XVII (Correas, 86: *Amor kon amor se paga*).
AMOR CONVIERTE LAS PIEDRAS: P.F. Lanini Sagredo, s. XVII; Ms. Bib. Nac.
AMOR HACE HABLAR A LOS MUDOS: S. Villaviciosa, J. Matos Fragoso, 1661.
AMOR, VALOR Y SABER, LOS ASTROS SABEN VENCER: Anónimo, s. XVIII; Ms. Bib. Nac.
AÚN DE NOCHE ALUMBRA EL SOL: F. Godínez, s. XVII.
AUNQUE LAS RAZONES BASTAN, NUNCA LA JUSTICIA SOBRA: F. Del Romero, s. XVIII; Ms. Bib. Nac.
AUNQUE RIESGOS TENGA AMOR, SIEMPRE QUEDA VENCEDOR: M. Ibargoyen, s. XVIII; Ms. Bib. Nac.
BIEN HAYA, QUIÉN A LOS SUYOS PARECE: F. de Quevedo, s. XVII (Correas, 435: *Bien aya kien a los suios se pareze*).
CADA CUAL A SU NEGOCIO: J. Cuéllar, 1654.
CADA CUAL CON SU CADA CUAL: J.P. de Lucas, M. de León Marchante, 1732 (*Seniloquium*, 84: *Cada qual con su cada qual*).
CADA UNO CON SU IGUAL: B. de Mesa, 1707 (Correas, 470: *Kada kual kon su igual trate y se kase*).
CADA UNO EN SU CASA Y DIOS EN LA DE TODOS: D.M. de Ripoll, 1774; Ms. Bib. Nac. (Correas, 467: *Kada uno en su kasa i Dios en la de todos, ke es Padre poderoso*).
CADA UNO PARA SÍ: P. Calderón de la Barca, 1691 (Glosario, 235: *Cada uno para sí, Dios para todos*).
CAUTELA CONTRA CAUTELA: Tirso de Molina, 1635 (Galindo, B, 96: *Cautela contra cautela*).
CELOS NO GUARDAN RESPETO: A. de Zamora, 1723.
CELOS SON BIEN Y VENTURA: F. Godínez, s. XVII.
CELOS SON LA SAL DE AMOR: P. Izquierdo, s. XVIII; Ms. Bib. Nac.
CELOS VENCIDOS DE AMOR, Y DE AMOR EL MAYOR TRIUNFO: Conde de Clavijo, 1698.
CON AMOR NO HAI AMISTAD: J. de Matos Fragoso, 1658.
¿CUÁL ENEMIGO ES MAYOR, EL DESTINO O EL AMOR?: J. de Cañizares, s. XVIII.
¿CUÁL ES AFECTO MAYOR, LEALTAD, O SANGRE O AMOR?: F. Bances y López-Cándamo, 1722.
¿CUÁL ES MAYOR PERFECCIÓN, HERMOSURA O DISCRECIÓN?: P. Calderón de la Barca, s. XVII.
CUERDO DELIRIO ES AMOR: J. de Cañizares, s. XVIII.
DAR AL TIEMPO LO QUE ES SUYO: M. de los Reyes, s. XVII (Sbarbi II, 389: *Dar tiempo al tiempo*).
DAR PARA QUE DIOS NOS DE: J. de Cañizares, 1740.
DE LA PIEDAD NACE EL AMOR: G. Mercader de Cervellón, s. XVII; Ms. Bib. Nac.
DE LEVE CHISPA GRAN FUEGO: J. de Cañizares, s. XVIII (Sbarbi II, 284: *Una chispa enciende una llama grande*).
DE LOS ESCARMENTADOS SE HACEN LOS CUERDOS: L. Moncín, s. XVIII (*Historia Troyana*, 19: *De los escarmentados se hacen los arteros*).
DE LOS HECHIZOS DE AMOR, LA MÚSICA ES EL MAYOR: J. de Cañizares, 1725.
DE SU AMANTE SE CORONA, QUIÉN SABE AMAR Y PERDONA: J. de Cañizares, 1716.
DE LOS MÉRITOS DE AMOR, EL SILENCIO ES EL MAYOR: A. de Claramonte, s. XVII; Ms. Bib. Nac.
DEL AGRAVIO HACER VENGANZA...: F. Eraso y Artiaga, s. XVII; Ms. Bib. Nac.
DEL CIELO VIENE EL BUEN REY: R. Herrera y Ribera, s. XVII.
DEL MAL PAGADOR, EN PAJAS: P. Calderón de la Barca, s. XVII (Santillana, 239: *Del mal pagador, siquiera en pajas*).
DESPRECIAR LO QUE SE QUIERE: P. de Calderón de la Barca, J. Pérez de Montalbán, 1638.
DESPRECIOS, VENGAN DESPRECIOS: A. de Zamora, s. XVIII; Ms. Bib. Nac.
DIOS HACE JUSTICIA A TODOS: P. Calderón de la Barca, F. de Villegas, s. XVII.
DIOS LOS CRÍA Y ELLOS SE JUNTAN: J. de Cañizares, s. XVIII (Cejador II, 275: *Dios los cría y ellos se juntan*).
DIOS TE LA DEPARE BUENA: J.C. Vélez de Guevara, 1627 (Correas, 376: *Dios te la depare buena*).
DISIMULAR ES VENCER: M. Vidal Salvador, s. XVII; Ms. Bib. Nac.

DONDE HAY AGRAVIO HAY VENGANZA: A. de Cueva, s. XVIII (Sbarbi I, 12: *Donde no hay agravio no viene bien la venganza*).
DONDE HAY CELOS, NO HAY PRUDENCIA: C. de Monroy y Silva, s. XVII.
DONDE HAY VALOR, HAY HONOR: D. de Rosas y Argomeda, s. XVIII; Ms. Bib. Nac.
EL AMOR A TODOS VENCE: R. de la Cruz, 1761 (Correas, 97: *El amor lo vence todo*).
EL AMOR HACE PRODIGIOS: P. Calderón de la Barca, s. XVII.
EL AMOR HACE DISCRETOS: P. Calderón de la Barca, s. XVII.
EL BUEN JUEZ NO TIENE PATRIA: J. Hoz y Mota, s. XVII.
EL CASTIGO DEL PENSEQUE: P. Calderón de la Barca, Tirso de Molina, 1627 (Cejador I, 225: *A Creíque y a Penséque, los ahorcaron en Madrid*).
EL HONOR DA ENTENDIMIENTO Y EL MÁS BOBO SABE MÁS: J. de Cañizares, Ed. 1829.
EL MÁS CRUEL HADO ES AMOR: Marqués de la Olmeda, 1723.
EL MAYOR ENCANTO, AMOR: P. Calderón de la Barca, s. XVII.
EL MAYOR MONSTRUO, LOS CELOS: P. Calderón de la Barca, 1641.
EL MEJOR MAESTRO, AMOR: M. González de Torres, 1683.
EL MEJOR TESTIGO ES DIOS: P. Calderón de la Barca, s. XVII.
EL PELIGRO Y LA MUJER, HUYENDO SE HAN DE VENCER: Anónimo, s. XVIII.
EL PERDÓN CASTIGA MÁS: P. Calderón de la Barca, 1672.
EL QUE LA HACE, QUE LA PAGUE: L. Moncín, 1793.
EL RÁBANO POR LAS HOJAS: Tirso de Molina, 1631 (Espinosa J, 308: *No comencéys el rábano por las hojas*).
EL REY MUERTO: L. Vélez de Guevara, s. XVII; Ms. Bib. Nac. (Kayserling, 135: *Rey muerto, rey puesto*).
EL SABER PUEDE DAÑAR: F. Lope de Vega, 1637.
EL SER NOBLE ES OBRAR BIEN: Anónimo, 1736.
EL TRATO MUDA COSTUMBRE: A. Hurtado de Mendoza, 1652.
EN EL DICHOSO ES MÉRITO LA CULPA: R. Montero de Espinosa, s. XVII; Ms. Bib. Nac.
EN EL SUEÑO ESTÁ LA MUERTE: G. Quiroga, s. XVII; Ms. Bib. Nac. (Sbarbi II, 371: *El sueño se parece a la muerte*).
ENFERMAR CON EL REMEDIO: P. Calderón de la Barca, L. Vélez de Guevara, 1691
EN LOS CASOS DEL HONOR, EL QUE MÁS VE ESTÁ MÁS CIEGO: L. Billet, 1726.
ENTRAR POR CRIADO Y SALIR POR AMO: Anónimo, s. XVII; Ms. Bib. Nac.
EN VANO EL PODER PERSIGUE, CUANDO LA DEIDAD PROTEGE: A. Merano y Guzmán, 1749.
ENVIDIAS VENCEN FORTUNAS: C. Monroy y Silva, s. XVII.
ESCARMENTAR EN CABEZA AJENA: F. de Lugo y Dávila, 1622, novela (Cazurro, 8: *Quién me oyere e me viere e me criyere / escarmienten cabeza ajena*).
ESPUELA DE AMOR, LOS CELOS: G. de Moncada, s. XVII.
ESTADOS MUDAN COSTUMBRE: J. Matos Fragoso, 1653 (Espinosa D, 11v: *Quién muda estado muda costumbres*).
FIERAS AFEMINA AMOR: P. Calderón de la Barca, 1677.
FUEGO DE DIOS EN EL QUERER BIEN: P. Calderón de la Barca, 1683 (Correas, 416: *Fuego de Dios en el bien kerer, amén, amén*).
FUENTE OVEJUNA, TODOS A UNA: F. Lope de Vega, s. XVII (Cejador I, 328: *Como los de Fuente Ovejuna, todos a una*).
GANAR POR LA MANO EL JUEGO: A. Cubillo de Aragón, s. XVII.
GUSTOS Y DISGUSTOS NO SON MAS QUE IMAGINACIÓN: P. Calderón de la Barca, 1657 (Cejador II, 351: *Gustos y disgustos son sólo una leve imaginación*).
HACER BIEN NUNCA SE PIERDE: J. del Castillo, s. XVII; Ms. Bib. Nac. (Espinosa J, 219: *Todo se pierde, sino el bien haçer*).
HACER CUENTA SIN LA HUÉSPEDA: Anónimo, 1704 (F. de Espinosa J, 300: *Hacer cuenta sin la huéspeda*).
HASTA EL FIN NADIE ES DICHOSO: A. Moreto y Cavana, 1676 (Cejador II, 319: *Hasta el fin nadie es dichoso*).
HAZ BIEN Y GUÁRDATE: P. Calderón de la Barca, s. XVII (Sbarbi I, 106: *Haz bien y guárdate*).
HAZ BIEN Y NO MIRES A QUIÉN: J. Matos Fragoso, s. XVII (F. de Espinosa J, 120: *Haz bien y no cates a quién*).
LA CODICIA ROMPE EL SACO: P. Calderón de la Barca, s. XVII (*Seniloquium*, 212: *La cobdicia rompe el saco*).
LA GATA DE MARI-RAMOS: F. Lope de Vega, s. XVII; Ms. Bib. Nac. (Sbarbi I, 409: *La gata de Mari-Ramos, que halaga con la cola y araña con las manos*).
LA RAZÓN VENCE AL PODER: J. Matos Fragoso, s. XVII.
LA REBELIÓN DE BARCELONA NO ES POR EL GÜEVO, NI ES POR EL FUERO: F. Quevedo y Villegas, 1641, Ed. 1851 (O'Kane, 117: *No es por el huevo, sino por el fuero*).
LA VENTURA DE LA FEA: F. Lope de Vega, s. XVII (Rodríguez Marín, *Más de 21.000 refranes*, 260: *La suerte de la fea, la bonita la desea*).
LÁDREME EL PERRO Y NO ME MUERDA: Anónimo, 1653 (*Seniloquium*, 216: *Ládreme el perro y no me muerda*).
LO MÁS ES SABER VENCERSE: R. Sicardo, s. XVII; Ms. Bib. Nac.
LO QUE MUCHO VALE, MUCHO CUESTA: A. Ruiz de Alarcón, s. XVII (Sbarbi II, 427: *Lo que mucho vale, mucho cuesta*).

LOCURAS HAY QUE DAN JUICIO Y SUEÑOS QUE SON VERDAD: A. de Zamora, 1726.
MALA NOCHE Y PARIR HIJA: Anónimo, 1630; Ms. Bib. Nac. (Santillana, 383: *Llevar mala noche y parir hija*).
MÁS ES EL RUIDO QUE LAS NUECES: F. Bances Cándamo, s. XVII; Ms. Bib. Nac. (*Celestina*, IX: *Más es el ruydo que las nueses*).
MÁS ES QUERER QUE PODER: D. Rojas y Argomeda, s. XVII (Luria, *Proverbs*, 373: *Quirer es puder*).
MÁS ESTUDIA UN HAMBRIENTO QUE CIEN LETRADOS: Anónimo, 1763 (Cejador II, 310: *Más estudia un hambriento que cien letrados*).
MÁS ES LA AMISTAD QUE LA SANGRE: A. de Baeza, 1684.
MÁS MERECE QUIÉN MÁS AMA: A. Hurtado de Mendoza, 1679.
MÁS PUEDE AMOR QUE LA SANGRE: A. del Castillo Solórzano, 1640, novela.
MÁS VALE EL HOMBRE QUE EL NOMBRE: F. Bances y Cándamo, Ed. 1722 (Rodríguez Marín, *Más de 21.000 refranes*, 296: *Más vale el hombre que el nombre*).
MÁS VALIERA CALLARLO QUE DESEARLO: J. de Villayzán, s. XVII; Ms. Bib. Nac. (Correas, 717: *Más valiera kallarlo*).
MUERTE EN AMOR ES LA AUSENCIA: A. de Zamora, s. XVIII; Ms. Bib. Nac.
NADIE DIGA MAL DEL DÍA HASTA QUE LA LUZ SE ACABE: F. Mudarra, 1617 (Kayserling, 127: *No hables mal del día, asta que no anochese*).
NADIE FÍE SU SECRETO: P. Calderón de la Barca, Ed. 1691 (Sbarbi II, 349: *Mi secreto mío, a mí*).
NADIE HAGA BIEN A TRAIDORES: F. Rojas Zorrilla, s. XVII.
NI AMOR SE LIBRA DE AMOR: P. Calderón de la Barca, 1664.
NO ESTÁ EN MATAR EL VENCER: J. Matas Fragoso, Ed. 1668.
NO HAY AMOR DONDE HAY AGRAVIO: A. Hurtado de Mendoza, 1646.
NO HAY AMOR DONDE HAY CELOS: C. de Monroy y Silva, 1643.
NO HAY BIEN AJENO SIN DAÑO: A. Sigler de Huerta, 1552.
NO HAI BURLAS CON EL AMOR: P. Calderón de la Barca, Ed. 1694.
NO HAY BURLAS CON LAS MUJERES: A. Mira de Amescua, s. XVII.
NO HAY CONTRA EL AMOR PODER: A. Enríquez Gómez, s. XVII.
NO HAY CONTRA LA SUERTE INDUSTRIA: P. Rosete Niño, 1642.
NO HAY CULPA DONDE HAY AMOR: J. de Vega Beltrán, 1646.
NO HAY DICHA NI DESDICHA HASTA LA MUERTE: A. Mira de Amescua, 1628.
NO HAY ENCANTO CONTRA AMOR: J. Hoz y Mota, 1710.
NO HAY FUERZAS CONTRA EL AMOR: J. Cañizares, s. XVIII.
NO HAY MÁS SABER QUE SABERSE VALER: C. Monroy y Silva, 1643.
NO HAY ODIO QUE AMOR NO VENZA: Anónimo, s. XVIII; Ms. Bib. Nac.
NO HAY PERJURIO SIN CASTIGO: N. González Martínez, 1747.
NO HAY QUE CREER NI EN LA VERDAD: P. Calderón de la Barca, s. XVII.
NO HAY QUE TEMER A LA ESTRELLA, SI DOMINA VENUS BELLA: Anónimo, 1734.
NO MUERE QUIÉN VIVE EN DIOS: A. de Zamora, s. XVII.
NO SIEMPRE EL DESTINO VENCE, SI EN SU IMPERIO AMOR DOMINA: J. Fernández de Bustamante, 1730.
NO SON RECELOS, CELOS: G. Aguilar, s. XVI.
NUNCA EL RENCOR VENCER PUEDE A DONDE MILITA EL AMOR: A. Valladares y Sotomayor, 1767.
OBRAR BIEN QUE DIOS ES DIOS: P. Calderón de la Barca, s. XVII (Cejador II, 282: *Obrar bien que Dios es Dios*).
PALABRAS Y PLUMAS: Tirso de Molina, 1626 (Espinosa J, 121v: *Palabras y plumas, llévalas el viento*).
PEDRO DE URDEMALAS: M. de Cervantes, J.B. Diamante, s. XVII (Vallés, 55: *Pedro de Urdemalas, todo el monte o nada*).
PEOR ES HURGALLO: A. Coello y Ochoa, 1645 (Santillana, 233: *Dalle, dalle, peor es hurgalle*).
PERDONAR POR NO PODERSE VENGAR: C. de Monroy y Silva, s. XVII.
PERICO EL DE LOS PALOTES: Anónimo, 1679 (Correas, 948: *Periko de los Palotes*).
POCOS BASTAN, SI SON BUENOS: J. Matos Fragoso, s. XVII.
PORFIANDO VENCE AMOR: F. Lope de Vega, 1647.
PORFIAR HASTA MORIR: F. Lope de Vega, s. XVII.
PRIMERO ES LA HONRA QUE EL GUSTO: F. Rojas Zorrilla, 1680.
PRIMERO SOI YO: P. Calderón de la Barca, 1683 (Sbarbi II, 472: *Primero yo, después yo y siempre yo*).
PÚSOSEME EL SOL, SALIOME LA LUNA: F. Lope de Vega, s. XVII.
QUIÉN A HIERRO MATA, A HIERRO DEBE MORIR: Crespo, s. XVIII (Caro y Cejudo: *Aquel que con hierro mata, con hierro debe morir*).
QUIÉN AL CIELO ESCUPE, A LA CARA LE CAE: D. Ripoll, s. XVIII: Ms. Bib. Nac. (Santillana, 612: *Quién al cielo escupe, en su cara le cae*).
QUIÉN BIEN ANDA, BIEN ACABA: A. Sanz del Castillo, s. XVII (Cejador I, 55: *Quién mal anda, mal açaba*).
QUIÉN BIEN OBRA, SIEMPRE ACIERTA: M. Carvajal y Saavedra, s. XVII, novela.
QUIÉN DICE MAL DE LA PERA, AQUEL SE LA LLEVA: Morales, s. XVIII (Sbarbi II, 225: *Quién dice o habla mal de la pera, ese se la lleva*).
QUIÉN MÁS MIENTE, MEDRA MÁS: A. Hurtado de Mendoza, 1631 (Rodríguez Marín, *Los 6.666 refranes*, 141: *Quién más miente medra más*).

SECRETO DE DOS,MALO ES DE GUARDAR: Anónimo, s. XVII, Ed. 1816.
SERVIR PARA MERECER. J.B. Diamante, 1674.
SI AMOR MATA, AMOR DA VIDA: A. Arboreda, s. XVII; Ms. Bib. Nac.
SI EL ABAD JUEGA A LOS NAIPES, ¿NO HARÁN LO MISMO LOS FRAILES?: A. Velasco, 1750 (Sbarbi II, 268: *Si el prior juega a los naipes, ¿qué harán los frailes?*).
SI UNA VEZ LLEGA A QUERER, LA MÁS FIRME ES LA MUJER: J. de Cañizares, 1723 (Rodríguez Marín, *12.600 refranes más*: *Si una vez llega a querer la más firme es la mujer*).
SOL A MEDIA NOCHE Y ESTRELLAS A MEDIO DÍA: J.B. Villegas, 1654.
SUFRIR MÁS POR QUERER MÁS: J. de Villaizán, s. XVII.
SUFRIR MÁS POR VALER MÁS: J. de la Cruz y Mendoza, 1669.
TAMBIÉN TIENE EL SOL MENGUANTE: L. Vélez de Guevara, F. Rojas Zorrilla, 1666.
TODO SE RINDE AL AMOR: J.V. Ponce de León, 1708.
UN GUSTO TRAE MIL DISGUSTOS: J. Pérez de Montalbán, 1634 (Sbarbi I, 427: *No hay gusto sin disgusto*).
VENCERSE ES MAYOR VALOR: D. y J. Figueroa y Córdoba, s. XVII.
VENENO ES DE AMOR LA EMBIDIA: A. de Zamora, s. XVII; Ms. Bib. Nac.
VENTURA TE DE DIOS, HIJO, QUE EL SABER POCO TE BASTA: Tirso de Molina, 1634 (Correas, 679: *Ventura te dé Dios, hixo, que saber poko te basta*).
YO POR VOS Y VOS POR OTRO: A. Moreto y Cavaña, s. XVII (Rodríguez Marín, *Todavía 10.700 refranes más*: *Yo por ti y tú por otro y no por mí*).

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS Y ABREVIATURAS UTILIZADAS

CARO Y CEJUDO, G.M. (1675): *Refranes y modos de hablar castellanos con latinos que les corresponden...* Madrid.

CEJADOR Y FRAUCA, J. (1928-1929): *Refranero castellano*. Madrid: Edit. Hernando.

CORREAS, G. de (1627=1967): *Vocabulario de refranes y frases proverbiales*. Ed. de Luis Combet. Bordeaux: Féret et Fils, Éd. («Bibliothèque de l'École des Hautes Études Hispaniques», XXXIV).

ESPINOSA, F. (1527-1547=1968): *Refranero*. Madrid.

GALINDO, L. (1659): *Sentencias filosóficas i verdades morales que otros llaman prouerbios o adagios castellanos...* Manuscrito de 10 vols. que se conserva en la Bib. Nac. de Madrid.

KAYSERLING, M. (1889): *Refranes o proverbios españoles de los judíos españoles*. Budapest: C.L. Poster.

LURIA, M. (1933): «Judeo-Spanish Proverbs of the Monastir dialect», *Revue Hispanique, 81*, 256-273. Paris.

MS. BIB. NAC.: Manuscrito conservado en la Biblioteca Nacional de Madrid.

O'KANE, E.S. (1959): *Refranes y frases proverbiales españolas de la Edad Media*. Madrid.

REFRANES CASTELLANOS (s. XVI): Manuscrito que contiene alrededor de 10.600 refranes y que se conserva en la Bib. General del C.S.I.C.

RODRÍGUEZ MARÍN, F. (1926): *Más de 21.000 refranes castellanos no contenidos en la copiosa colección del Maestro Correas*. Madrid.

-- (1930): *12.600 refranes castellanos no contenidos en la colección del Maestro Correas*. Madrid

-- (1934): *Los 6.666 refranes de mi última revista...* Madrid.

-- (1941): *Todavía 10.700 refranes más...* Madrid.

S.: Siglo.

SBARBI, J.M. (1922): *Diccionario de refranes, adagios, proverbios, modismos, locuciones y frases proverbiales de la lengua española...* Madrid: Edit. Hernando.

VALLÉS, P. (1549): *Libro de refranes copilados por el orden del A,B,C, en el que se contienen quatro mil y trescientos refranes...* Çaragoça.